

葡语语言系列

葡语实用动词搭配词典 及葡汉会话

< I >

葡语实用动词搭配词典

王复山 / 著

DICIONÁRIO PRÁTICO
DE VERBOS E SUAS REGÊNCIAS

海南出版社

葡语语言系列

葡语实用动词搭配词典 及葡汉会话

江苏工业学院图书馆
葡语实用动词搭配词典
藏书章

DICIONÁRIO PRÁTICO
DE VERBOS E SUAS REGÊNCIAS

海南出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

葡语实用动词搭配词典及葡汉会话 / 王复山 著,

- 海口: 海南出版社, 2000.5

ISBN 7-80617-061-8/G · 50

I. 葡… II. 王… III. 葡萄牙语-动词-词典

IV. H773.42-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 23644 号

葡语实用动词搭配词典及葡汉会话

王复山 著

责任编辑: 万胜

※

海南出版社 出版发行

(570216 海口市金盘开发区建设三横路 2 号)

全国新华书店经销

北京印刷一厂印刷

2000 年 5 月第 1 版

2000 年 5 月第 1 次印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/32 印张: 21.75

字数: 409 千字 印数: 3000 套

ISBN 7-80617-061-8/G · 50

定价: 38.00 元 (共两册)

前 言

随着中国与葡萄牙语国家之间政治、经济、文化等关系的日益发展，近年来，葡萄牙语专业在校生的人数不断增加，自学者也越来越多。中国的有关教学材料，尤其是教材，词典，语法等工具书已不能完全满足需求。同时，众所周知，葡萄牙语是较难学的外语语种之一，其句子结构十分复杂。特别是动词的变化和它所要求的前置词的搭配，更是难点中的难点。因此，为了适应这种形势的需要，充实教学资料，切实帮助解决学生及从事葡语工作者在学习和工作中的困难，编者在长期从事葡萄牙语教学过程中积累了丰富的经验，参考有关书籍和词典，编写成这部《葡萄牙语动词搭配词典》。

本词典精选了常用的带前置词的葡萄牙语动词 1000 多个，各种语言层次例句 3000 多个，例句简明通俗，实用性较强。

葡萄牙语专家若泽·曼努埃尔·埃斯特维斯（José Manuel Esteves）对本词典的葡萄牙文部分做了最后的订正和润色。东方葡萄牙学会对于本书的出版给予了资助。对他们们的热情支持和帮助，谨表衷心感谢。

由于本人葡萄牙语水平有限，难免有错误和不当之处。欢迎使用者批评指正，以便再版时修改提高。

编者

2000年3月 于北京外国语大学

A

1. **abalançar-se a/sobre:** 敢于; 扑上来。

Ele abalançou-se a discutir com um sábio.

他敢于同学者讨论问题。

Abalançámo-nos sobre o ladrão.

我们向强盗扑过去。

2. **abalar de:** 从……出发, 离去。

Nós abalámos de Macau às quatro horas.

我们四点钟离开澳门。

Os meus pais abalaram de Lisboa ontem.

我父母昨天离开里斯本。

3. **abalar para:** 到……地方去。

Abalaram para Hong Kong de manhã cedo.

他们一大早就去了香港。

Nas férias muita gente quer abalar para o campo.

假期许多人都喜欢到农村去。

4. **abanar-se com:** 扇风。

Sob aquele sol tórrido, os espectadores abanavam-se com os jornais.

在灼热的阳光下, 观众用报纸扇风。

Durante o descanso os camponeses abanavam-se com o chapéu.

休息时农民们用帽子扇风。

5. **abancar em:** 留在; 坐在凳子上。

No domingo passado abancámos todo o dia em casa.

上星期天我们整天都呆在家里。

A criança abancou no sofá vendo televisão.

小孩坐在沙发上看电视。

6. **abastecer-se de:** 供应, 供给。

A cantina da escola abastece-se de pão de centeio e queijo.

学校餐厅供应黑面包和奶酪。

A viagem é tão longa! É melhor abastecermos-nos de gasolina suficiente.

旅途那么长! 我们最好加足汽油。

7. **abdicar de:** 放弃; 让(位), 退(位)。

Não podemos abdicar dos princípios.

我们不应该放弃原则。

O monarca abdicou do trono a favor do irmão.

国王把王位让给他的兄弟。

8. **abeirar-se de:** 走近, 靠近。

Ao longe avistava-se um navio que se abeirava do porto.

远远地看见一艘轮船向港口驶来。

Abeirou-se do precipício e recuou imediatamente, assustado.

他刚走近悬崖，就吓得退了回来。

9. **aborrecer alguém com:** 讨厌（某人）的…

O professor aborrecia os alunos com frequentes atrasos.

老师讨厌学生老是迟到。

O Nicolau aborrece a mãe com tanta lengalenga.

尼科劳讨厌母亲总是唠叨。

10. **aborrecer-se com:** 感到不舒服；讨厌，恼火。

Ele aborreceu-se com o irmão.

他同他兄弟生气了。

A Ana aborreceu-se com a conversa do rapaz e chamou -lhe impertinente.

同那个男孩子的谈话使安娜很生气，她叫他讨厌鬼。

11. **aborrecer-se de:** 厌倦，厌烦；恼火。

A cliente aborreceu-se de tanto esperar e foi-se embora.

女顾客等得实在不耐烦，只好走了。

Os empregados aborreceram-se da exigência do patrão.

雇员们讨厌他们老板的苛求。

12. **abraçar-se a alguém:** 拥抱。

Na despedida a mãe abraçou-se ao filho.

告别时母亲拥抱儿子。

Ela quando me viu abraçou-se a mim a chorar.

当她看见我时，同我拥抱并哭了起来。

13. **abrigar alguém em:** 保护，庇护；收留。

A velha abrigou a criança perdida na casa dela.

老妇人把迷路的孩子留在家里。

O meu pai abrigou o pára-quedista numa gruta.

我父亲把伞兵藏在山洞里。

14. **abrigar-se de:** 防，避（寒冷、风雨等）。

Os pescadores abrigaram-se da tempestade numa furna que havia ali perto

渔民们在附近的岩洞里避风暴。

Abrigámo-nos do aguaceiro numa loja.

我们在一间商店里躲避阵雨。

15. **abrigar-se em:** 隐藏，荫蔽。

Os soldados abrigaram-se na trincheira durante o bombardeamento.

轰炸期间战士们隐蔽在战壕里。

Os guerrilheiros abrigam-se nas florestas.

游击队队员藏在森林里。

16. **abrir-se com:** 表白，倾诉。

Na igreja a Paula abriu-se com o padre.

在教堂里保拉对神父讲了一切。

O criminoso abriu-se com o juiz no tribunal.

在法庭上犯罪向审判官坦白了一切。

17. **abster-se de:** 不做; 戒除。

O João abstém-se de dar opinião sobre a reforma.

若奥对改革不发表意见。

O meu pai abstém-se de fumar.

我父亲戒烟了。

18. **abstrair-se de:** 不想, 忘却。

O trabalho ajudava-o a abstrair-se dos seus problemas pessoais.

工作使他忘记了个人问题

O regresso do filho faz a viúva abstrair-se do seu triste passado.

儿子的回来使寡妇忘却了悲惨的过去。

19. **abusar de:** 滥用, 妄用。

O médico recomendou-me que, na Páscoa, não abusasse das amêndoas.

医生劝我复活节期间不要过多地吃杏仁。

Os dirigentes não devem abusar da sua autoridade.

领导人不应滥用职权。

20. **acabar com:** 消耗, 用完; 停止; 结束关系;
杀, 消灭。

O governo pretende acabar com a corrupção.

政府打算消除腐败。

A Marisa acabou a relação com o namorado.

马里萨和男朋友“吹”了。

A droga acabou com ele.

他死于吸毒。

21. **acabar de:** 刚刚。

A mãe vai aleitar a criança que acabou de nascer.

母亲将去给刚出生的婴儿喂奶。

A minha mãe acabou de coar o café.

我母亲刚刚滤了咖啡。

22. **acabar em:** 终结, 结束。

O Paulo acabou em drogado.

保罗不再吸毒了。

O casamento deles acabou em divórcio.

他们的婚姻以离婚而告终。

23. **acabar por:** 终于。

O Sérgio trabalhou tanto e tantos anos a fio que acabou por adoecer.

塞尔吉奥数十年如一日的工作, 终于病倒了。

O tremor de terra acabou por arruinar as paredes da casa.

地震最终使房屋的墙壁倒塌了。

24. **acautelar alguém de:** (提醒某人) 提防, 戒备。

Acautelei a Manuela do perigo de ter aquele cão agressivo.

我提醒马努埃拉留神那条凶狗。

A mãe acautelou o filho pequeno do perigo da tomada.

母亲提醒小儿子插座危险。

25. **acautelar-se com:** 戒备, 提防; 小心, 谨慎。

Quando viajamos acautelamo-nos com os documentos.

旅行时我们要小心(丢失)证件。

Ao atravessar a rua acautela-te com os carros!

过马路时要注意车辆!

26. **acautelar-se de:** 防身, 保护自己。

O Nuno acautelou-se do frio comprando um aquecedor.

努诺买了一个加热器御寒。

Acautelámo-nos do sol com um guarda-sol.

我们用太阳伞遮阳。

27. **aceder a:** 同意, 答应, 赞许。

Acedeu a vir connosco.

他答应同我们一起来。

O pai não acedeu ao pedido do filho.

父亲不同意儿子的请求。

28. **aceder a:** 提升, 升级。

O meu pai acedeu a cargo de decano da faculdade.

我父亲提升为系主任。

O Luís acedeu ao estrelato de futebol.

路易斯跃为足球明星。

29. **acenar a:** 示意, 提醒。

A polícia acenou à Maria para que parasse.

警察示意玛丽娅停下。

O colega acenou ao Júlio para pedir desculpa à professora por ter sido insolente.

同学提醒儒利奥为他的无礼去向老师赔礼道歉。

30. **acenar com:** 示意。

A candidata acenou à multidão com um ramo de flores.

候选人挥动鲜花向人群示意。

O patrão acenou-lhe com vantagens inesperadas e ele já não mudou de emprego.

老板用他意想不到的好处引诱他, 他已不再跳槽了。

31. **acercar-se de:** 靠近, 接近, 走近。

Acercou-se do velho e saudou-o

他走近老人并向他问候。

O inimigo acercou-se do seu fim.

敌人的末日不远了。

32. **acertar com:** 猜对, 猜到, 找出; 击中。

Depois de muito caminhar, elas acertaram com a casa.

她们走了许多路, 总算找到家了。

O António fez pontaria e acertou com a bala na lata que estava no chão.

安东尼奥瞄准射击, 击中了在地上的罐头筒。

33. **acertar em:** 打中, 击中; 恰巧, 正巧。

A seta não acertaria no alvo?

箭没击中目标吗?

A pedra acertou-lhe no nariz.

石头打中了他的鼻子。

Acertou em aparecer neste instante.

他恰巧这时候来了。

Acertou em encontrar o seu amigo no aeroporto.

在机场他正巧碰到了他的朋友。

34. **achar de:** 认为, 觉得。

O que é que achas da minha demissão?

你对我的辞职有什么想法?

O que é que achas da alteração do pessoal?

你对人事变动有什么意见?

35. **achegar-se a:** 靠近, 接近; 走近, 到。

Achegaram-se ao caminho para ver quem era.

人们走到大马路上看看究竟是谁。

As crianças achegaram-se à mãe para atravessarem a rua.
过马路时孩子们靠近母亲。

36. aclimatar-se a: 适应环境, 适应气候, 服水土。

O trigo aclimatou-se bem ao clima de Xizang (Tibete).

小麦已很适应西藏的气候。

Não é fácil para a professora Helena aclimatar-se a Beijing.

对艾莱娜老师来讲, 适应北京的气候不是一件容易的事。

37. acomodar-se a: 适应。

O Carlos não conseguiu acomodar-se à situação do seu trabalho.

卡洛斯适应不了他的工作环境。

Devemo-nos acomodar às novas regras de trânsito.

我们应该遵守新的交通规则。

38. acomodar-se em: 安顿好; 住宿。

A Fernanda acomodou-se numa poltrona.

费尔南达舒适地坐在带扶手的软椅上。

Em Coimbra acomodámo-nos num pequeno hotel.

在科因布拉我们住在一个小旅馆。

39. acompanhar com: 陪伴, 陪同。

Eu acompanho bem com o professor.

我同老师的关系很好。

Ele acompanha bem com a Maria.

他同玛丽娅的关系很好。

40. aconchegar-se a: 寻求保护, 依靠。

Aconchegaram-se um ao outro para não sentirem o frio.

他们相互靠着来避寒。

A velha aconchegava-se à lareira no Inverno.

冬天老太太靠着炉子御寒。

41. aconselhar alguém a: 劝告, 劝导, 说服。

Os serviços de limpeza aconselham os habitantes a pôr o lixo na rua depois das vinte horas.

清洁部门劝告居民晚上八点以后才许倒垃圾。

O médico aconselhou-me a comer tudo grelhado. Nada de fritos.

医生劝我所有的食品都要吃烤的, 不要吃油炸的。

42. aconselhar-se com alguém: 向…请教, 征求…意见。

É melhor que te aconselhes com um advogado.

你最好向律师讨教。

Aconselho-me sempre com o meu pai que é um sábio.

我经常向我父亲请教, 他是一个博学者。

43. acordar em: 同意。

Ambos acordaram no preço da casa.

双方同意了房子的价格。

Acordaram em partir a dezoito de Julho.

他们同意七月十八日出发。

44. acorrer a: 赶到, 迅速到达。

Os bombeiros acorreram com prontidão ao pedido de socorro.

消防队迅速地赶到火灾现场。

Os médicos acorreram ao local do acidente.

医生们赶到出事地点。

45. acorrer em: 求援, 赴援。

O médico acorreu em socorro dos feridos.

医生赶去急救伤员。

Os transeuntes acorreram em socorro do menino que tinha caído ao rio.

过路人跑过去救掉在河里的孩子。

46. acostumar-se a: 养成习惯。

Acostumou-se a viver entre os camponeses.

他已习惯在农民中间生活。

Ainda não consegui acostumar-me ao frio.

我还不耐寒。

47. acreditar em: 相信, 信任。

Era um mentiroso, por isso, ninguém acreditava nele.

他是个爱说谎的人, 所以谁都不相信他。

Podes acreditar no Joaquim, ele é um grande amigo meu.

你可以相信若阿金，他是我非常好的朋友。

Não acredites nisso, foi tudo fita.

别相信这些，都是假的。

Acreditas em tudo que te dizem. Então não vês que isso é uma grande mentira?

他们说什么都你都相信，难道你没有看到这是个弥天大谎？

48. acrescentar algo a: 增加。

Não te esqueças de acrescentar à massa do bolo duas gotas de limão.

别忘了往做蛋糕的面粉里加两滴柠檬。

Acrescentámos mais uma aula de conversação a cada semana.

我们每星期增加一节会话课。

49. actuar contra: 反对…的行动。

O polícia actuou contra os ladrões.

警察对小偷采取了追捕行动。

Os camponeses actuaram contra as autoridades policiais.

农民们同警察当局进行斗争。

50. actuar em: 有影响。

As suas razões actuam no meu espírito.

他的论据对我的思想有影响。